Designing materials to boost language learners' reading skills with *Clilstore*

KA2-2018-1-ES01-KA203-050474

ANA GIMENO, UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE VALÈNCIA, SPAIN
CAOIMHÍN Ó DÓNAILL, ULSTER UNIVERSITY, NORTHERN IRELAND

JALTCALL CONFERENCE 4-6 JUNE 2021

Content and Language Integrated Learning

- CLIL involves teaching a curricular subject through the medium of a language other than that normally used
- CLIL recognized as a teaching methodology by the European Commission in 2003: *Promoting Language Learning and Linguistic Diversity: An Action Plan*
- CLIL has steadily rooted its teaching principles and is slowly becoming a dominant methodology in all sectors of education that are sensitive to bilingual education

KA2-2018-1-ES01-KA203-050474

CLIL

- CLIL teacher:
  - specialists in their own discipline rather than language teachers
  - fluent speakers of the target language
  - collaborate with language teachers to develop a dual-purpose syllabus

- Key issue: the learner gains new knowledge about the subject matter while encountering, using and learning the foreign language

KA2-2018-1-ES01-KA203-050474

www.languages.dk

KA2-2018-1-ES01-KA203-050474

Clilstore promotional video

LINK

CLIL Open Online Learning project

- COOL project aims:
  - To develop a web3 service where teachers can author multimedia materials in which texts are linked word-for-word to free high-quality dictionaries in over 100 languages, thus facilitating reading comprehension in the foreign language
  - To provide ready-made materials to illustrate examples of good practice
  - To publish a massive open online course on upvx.es (openedx)
  - To publish a CLIL guidebook for teachers

KA2-2018-1-ES01-KA203-050474

Clilstore

- Multidict
- Wordlink
- Clilstore

KA2-2018-1-ES01-KA203-050474

https://clilstore.eu

KA2-2018-1-ES01-KA203-050474

COOL
www.languages.dk

Home Help About Language: en

KA2-2018-1-ES01-KA203-050474

CLILSTORE

Enter

WORDLINK

Enter

MULTIDICT

Enter

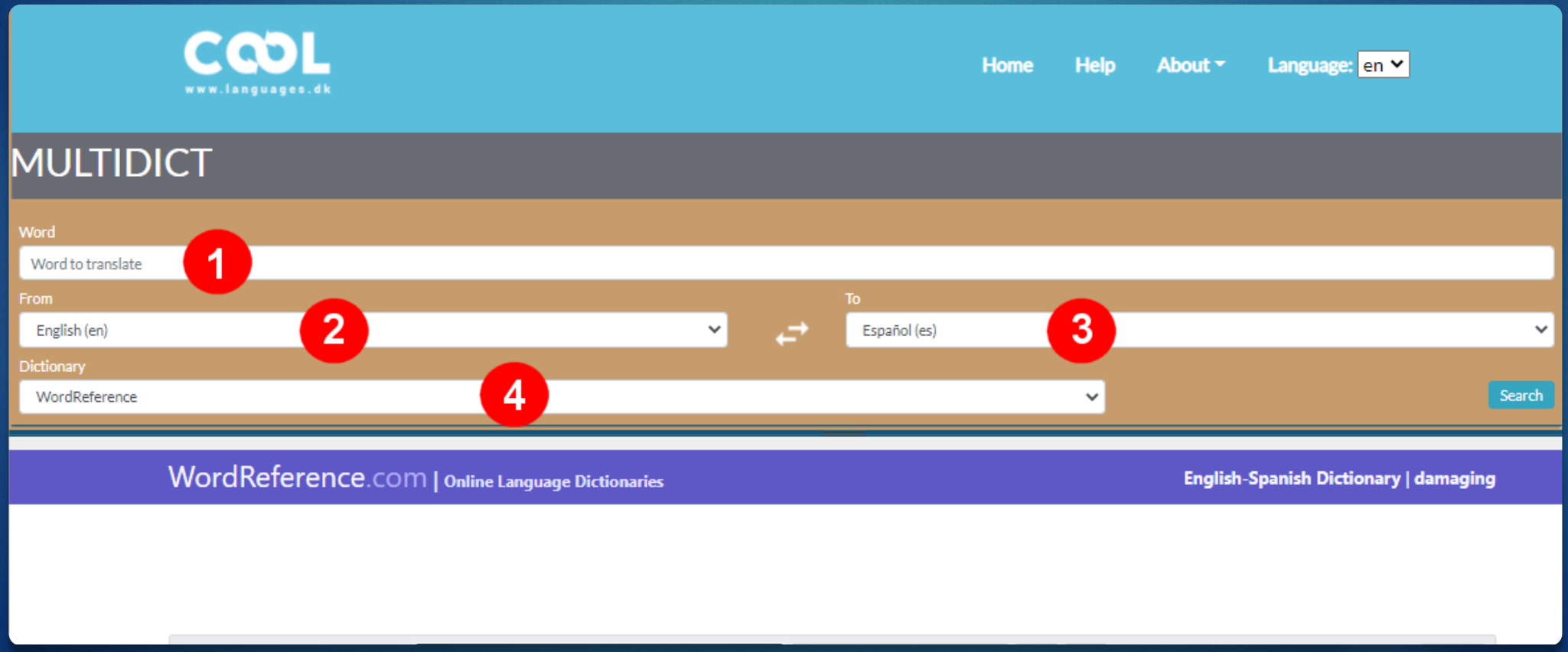
Find and switch easily between online dictionaries in many languages.

Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

Disclaimer: The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Multidict

Dictionary interface allowing quick monolingual or bilingual searches in over 100 language combinations



KA2-2018-1-ES01-KA203-050474

COOL
www.languages.dk

Home Help About Language: en

CLILSTORE

Enter

WORDLINK

Enter

MULTIDICT

Enter

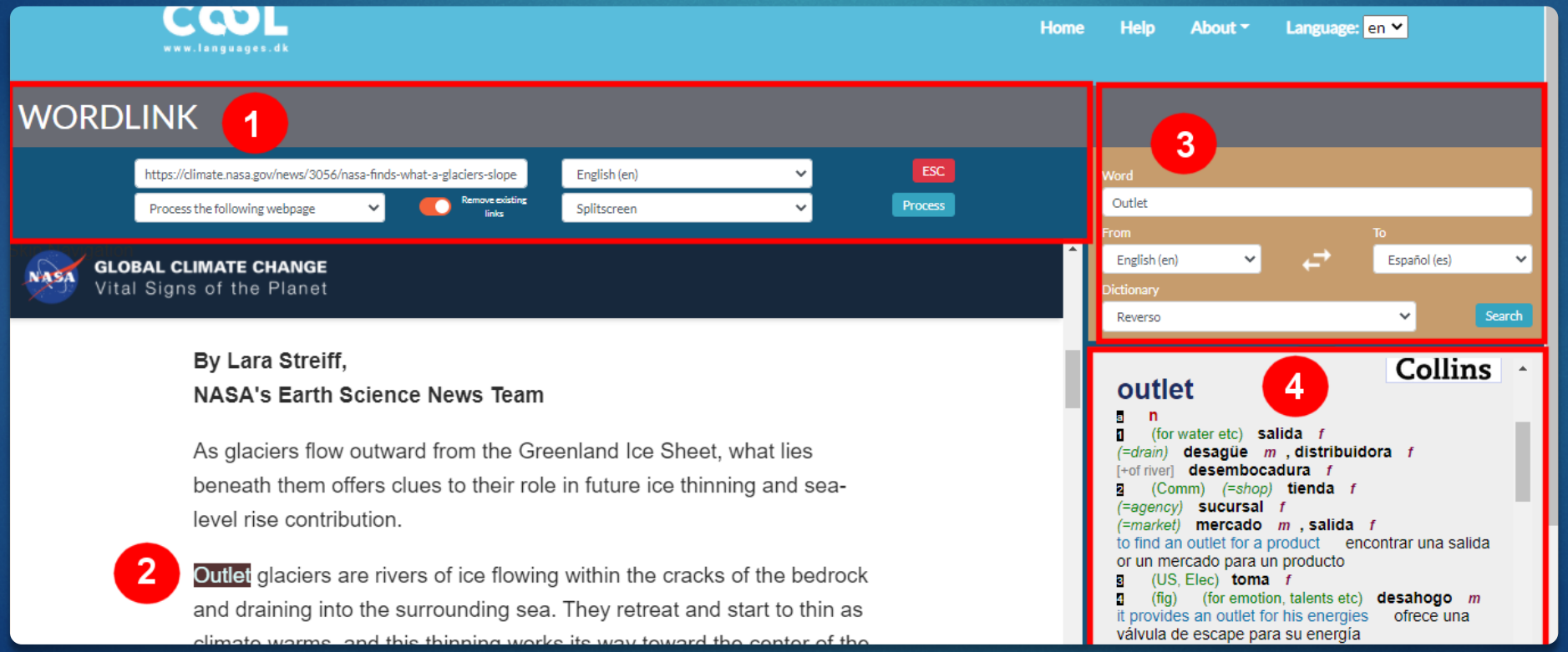
Link (mostly) any webpage automatically word-by-word to online dictionaries in a choice of languages,

Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

Disclaimer: The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Wordlink

Interface that can link most webpages word-by-word to free online dictionaries



KA2-2018-1-ES01-KA203-050474

COOL
www.languages.dk

Home Help About Language: en

CLILSTORE

Enter

WORDLINK

Enter

MULTIDICT

Enter

Students: Find language videos at your level on various topics, with transcripts where every word is linked to a choice of online dictionaries in your own language.

Teachers: Create, store and organise multimedia wordlinked learning units for use by students.

Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

Disclaimer: The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Clilstore entry page

Authoring tool and repository of existing materials

KA2-2018-1-ES01-KA203-050474

Clilstore

- A free online service where language teachers can author and share content-rich, multimedia learning units featuring the creator's own choice of audio, video (e.g. from YouTube), text (e.g. a transcript) and images/graphics
- The authoring tool features a unique and innovative element of functionality
  - the ability to automatically link every word in a text to online dictionaries in over 100 languages

KA2-2018-1-ES01-KA203-050474

Clilstore features

- Ability to share the authored unit online from the system's repository or of sharing a link to the unit webpage on websites, via email or institutional VLEs, etc.
- No technical knowledge of online publishing is required
- Possibility to create and deliver learning units from mobile devices
- User friendly system for students and teachers

KA2-2018-1-ES01-KA203-050474

Clilstore repository

4440 units

KA2-2018-1-ES01-KA203-050474

https://clilstore.eu/cs/4833

Clilstore | Vocabulary | en | i

Waste Electrical and Electronic Equipment

Stage 1 (time 1 hour)

Answer the questions:

- What do you do with your *WEEE*?
- Do you know where the nearest recycling point in your area is?
- Do you know what **planned obsolescence** is?

See the video:

Clilstore | Story of Stuff | WEEE | Writing a Report | Exercise 1 | Report and Explanation Rubric

Short url: http://clilstore.eu/cs/4833

1 2 3

Word: obsolescence

From: English (en) To: Español (es)

Dictionary: WordReference Search

WordReference.com

Search | English-Spanish

obsolescence [LINKS]

LISTEN: US

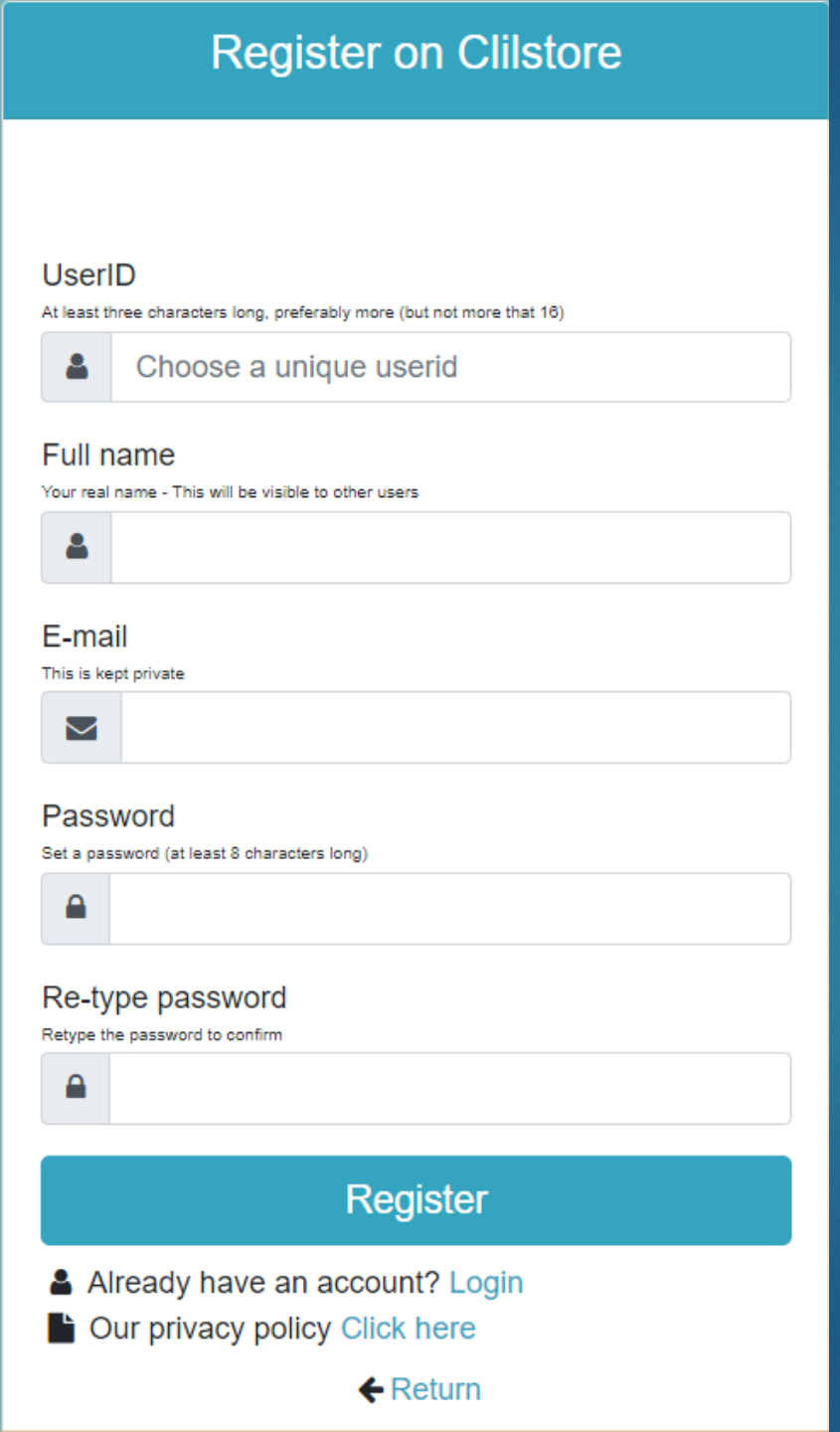
UK: /ˌɒbsəˈlɛsᵊns/ US: /ˌɑbsəˈlɛsəns/, (obˈsə lesˈəns)

WordReference | Collins | WR Reverse (2)

WordReference English-Spanish Dictionary © 2020:

Principal Translations

Inglés		Español
obsolescence *n*	(being outmoded)	obsolescencia *nf*
	The early iPods have faded into obsolescence.	
	Los primeros iPods han caído en la obsolescencia.	



Steps to create a Clilstore unit

1. Register on clilstore.eu
2. Enter the system by clicking on "For teachers"
3. Click on your username and then on "Create a unit" in the pull-down menu
4. Fill in all fields in the displayed template
5. Click on "Publish" to make it available in Clilstore

KA2-2018-1-ES01-KA203-050474

Creating a new Clilstore unit

Title 1

Embed code for media or picture (if any) Scroll the text 2

3

Text (If you find your browser refuses to paste text into here, try drag-and-drop instead or try another browser)

File Edit View Insert Format Tools Table

Paragraph

4

0 WORDS POWERED BY TINY

Link buttons

5

Button text	WL	New	Link (url, or Clilstore unit number)
You can write here	☐	☐	
You can write here	☐	☐	
You can write here	☐	☐	
You can write here	☐	☐	

The unit currently has no attached files

You can upload files which will be attached to this unit. Make sure that you name them with the correct filename extension: **.html** or **.docx** or **.pdf** or whatever, as appropriate to their file type.

KA2-2018-1-ES01-KA203-050474

You can upload files which will be attached to this unit. Make sure that you name them with the correct filename extension: **.html** or **.docx** or **.pdf** or whatever, as appropriate to their file type.

Upload a file

Choose a file on your coimpiutair: Choose File No file chosen

Language English (en) 6

Learner level (CEFR) Unspecified A1 A2 B1 B2 C1 C2 -1 7

The learner level must be specified, or else the unit must be marked as a test unit.

Media type: 8
- video
- sound only
- neither

Summary: (1000 character maximum)

9

Language notes: (1000 character maximum)

10

Tick if this is still just a test unit, not a production unit ready for use by students 11

Owner: agimeno

I am the author of the text and material, *or* I have permission to use the text and material. 12

And I agree to the Clilstore "copyleft" policy

I grant use of this unit under the following Creative Commons licence

13

BY-SA BY BY-ND

BY-NC-SA BY-NC BY-NC-ND

Attribution-ShareAlike
- Anyone sharing a copy or derivative of this unit must acknowledge the original author. (A link to the original unit will do)
- Any new products based on this unit may only be shared under this same BY-SA licence.

Publish 14

KA2-2018-1-ES01-KA203-050474

Editing Clilstore unit 1512

Title

Clone as a new unit

Arthur Benjamin: The magic of Fibonacci numbers

Embed code for media or picture (if any)

Scroll the text

<iframe src="http://embed.ted.com/talks/arthur_benjamin_the_magic_of_fibonacci_numbers.html" width="560" height="315" frameborder="0" scrolling="no" webkitAllowFullSc

Text (If you find your browser refuses to paste text into here, try drag-and-drop instead or try another browser)

File Edit View Insert Format Tools Table

Paragraph

So why do we learn mathematics? Essentially, for three reasons: calculation, application, and last, and unfortunately least in terms of the time we give it, inspiration.

Mathematics is the science of patterns, and we study it to learn how to think logically, critically and creatively, but too much of the mathematics that we learn in school is not effectively motivated, and when our students ask, "Why are we learning this?" then they often hear that they'll need it in an upcoming math class or on a future test. But wouldn't it be great if every once in a while we did mathematics simply because it was fun or beautiful or because it excited the mind? Now, I know many people have not had the opportunity to see how this can happen, so let me give you a quick example with my favorite collection of numbers, the Fibonacci numbers.

Yeah! I already have Fibonacci fans here. That's great.

Now these numbers can be appreciated in many different ways. From the standpoint of calculation, they're as easy to understand as one plus one, which is two. Then one plus two is three, two plus three is five, three plus five is eight, and so on. Indeed, the person we call Fibonacci was actually named Leonardo of Pisa, and these numbers appear in his book "Liber Abaci," which taught the Western world the methods of arithmetic that we use today. In terms of applications, Fibonacci numbers appear in nature surprisingly often. The number of petals on a flower is typically a Fibonacci number, or the number of spirals on a sunflower or a pineapple tends to be a Fibonacci number as well.

In fact, there are many more applications of Fibonacci numbers, but what I find most inspirational about them are the beautiful number patterns they display. Let me show

935 WORDS POWERED BY TINY

Link buttons

Button text	WL	New	Link (url, or Clilstore unit number)
Wikipedia	☐	☑	http://en.wikipedia.org/wiki/Fibonacci
Fibonacci puzzles	☐	☑	http://www.maths.surrey.ac.uk/hosted-sites/R.Knott/Fibonacci/fibpuzzles.html
You can write here	☐	☐	
You can write here	☐	☐	

The unit currently has no attached files

You can upload files which will be attached to this unit. Make sure that you name them with the correct filename extension: **.html** or **.docx** or **.pdf** or whatever, as appropriate to their file type.

Upload a file

Choose a file on your coimpiutair: Choose File No file chosen

KA2-2018-1-ES01-KA203-050474

Edit unit

Arthur Benjamin: The magic of Fibonacci numbers

Embed code for media or picture (if any) Scroll the text

<iframe src="https://embed.ted.com/talks/arthur_benjamin_the_magic_of_fibonacci_numbers.html" width="560" height="315" frameborder="0" scrolling="no" webkitAllowFullS

Text (If you find your browser refuses to paste text into here, try drag-and-drop instead or try another browser)

File Edit View Insert Format Tools Table

Source code
Visual aids
Show invisible characters
Show blocks
Spell-check
Preview
Full-screen Ctrl+Shift+F

So why do entially, for three reasons: calculation, application, and last, and unfortunately least in terms of the time we give it, inspiration.

Mathemat and we study it to learn how to think logically, critically and creatively, but too much of the mathematics that we learn in school is not effectively dents ask, "Why are we learning this?" then they often hear that they'll need it in an upcoming math class or on a future test. But wouldn't it hile we did mathematics simply because it was fun or beautiful or because it excited the mind? Now, I know many people have not had the op happen, so let me give you a quick example with my favorite collection of numbers, the Fibonacci numbers.

Yeah! I alr re. That's great.

Now these d in many different ways. From the standpoint of calculation, they're as easy to understand as one plus one, which is two. Then one plus two is three plus five is eight, and so on. Indeed, the person we call Fibonacci was actually named Leonardo of Pisa, and these numbers appear in his book "Liber Abaci," which taught the Western world the methods of arithmetic that we use today. In terms of applications, Fibonacci numbers appear in nature surprisingly often. The number of petals on a flower is typically a Fibonacci number, or the number of spirals on a sunflower or a pineapple tends to be a Fibonacci number as well.

In fact, there are many more applications of Fibonacci numbers, but what I find most inspirational about them are the beautiful number patterns they display. Let me show

P 935 WORDS POWERED BY TINY

Link buttons

Button text	WL	New	Link (url, or Clilstore unit number)
Wikipedia	☐	☑	http://en.wikipedia.org/wiki/Fibonacci
Fibonacci puzzles	☐	☑	http://www.maths.surrey.ac.uk/hosted-sites/R.Knott/Fibonacci/fibpuzzles.html

Upload a file

Choose a file on your computer: Choose File No file chosen

Files attached to the unit

File *(you can edit its name here to change it)*	Delete	View	Link address *(relative url for use in buttons or in the body of the unit)*
pascaltri.png			/cs/1512/pascaltri.png

Link buttons

Button text	WL	New	Link (url, or Clilstore unit number)
Wikipedia	☐	☑	http://en.wikipedia.org/wiki/Fibonacci
Fibonacci puzzles	☐	☑	http://www.maths.surrey.ac.uk/hosted-sites/R.Knott/Fibonacci/fibpuzzles.html
You can write here	☐	☐	
You can write here	☐	☐	

KA2-2018-1-ES01-KA203-050474

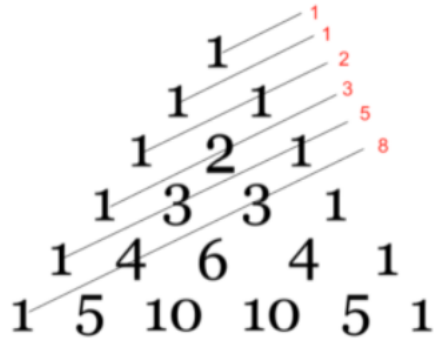
KA2-2018-1-ES01-KA203-050474

Now check this out. If you divide 13 by eight, you get 1.625. And if you divide the larger number by the smaller number, then these ratios get closer and closer to about 1.618, known to many people as the Golden Ratio, a number which has fascinated mathematicians, scientists and artists for centuries.

Now, I show all this to you because, like so much of mathematics, there's a beautiful side to it that I fear does not get enough attention in our schools. We spend lots of time learning about calculation, but let's not forget about application, including, perhaps, the most important application of all, learning how to think.

If I could summarize this in one sentence, it would be this: Mathematics is not just solving for x, it's also figuring out why.

Thank you very much.



Clilstore | Wikipedia | Fibonacci puzzles

Short url: http://clilstore.eu/cs/1512

WordReference.com

Recherche | English-French

ratios [LINKS]

From **ratio** (n): npl: ratios

WordReference | Collins

WordReference English-French Dictionary © 2020:

Principales traductions

Anglais		Français
ratio *n*	(relative rate)	ratio *nm* rapport *nm* proportion *nf*

The ratio of female to male students on this course is 3 to 1.

Dans ce cours, le ratio (*or:* rapport) femmes

You are seeing this message because ad or script blocking software is interfering with this page.
Disable any ad or script blocking software, then reload this page.

Watch a 3-minute video explaining how to author a Clilstore unit

https://www.youtube.com/watch?v=tucgkypsz4u

KA2-2018-1-ES01-KA203-050474

Come and join us!

- Project website:
  - https://languages.dk/
  - Subscribe to our newsletter
- Facebook:
  - https://www.facebook.com/tools4clil

KA2-2018-1-ES01-KA203-050474

Evaluation

Please complete the following survey to help us improve:

https://forms.gle/efKDa5Jko1UJpHx56

KA2-2018-1-ES01-KA203-050474

Thank You!

CLILSTORE.EU

KA2-2018-1-ES01-KA203-050474